

የጥንት ተጠዋቱ

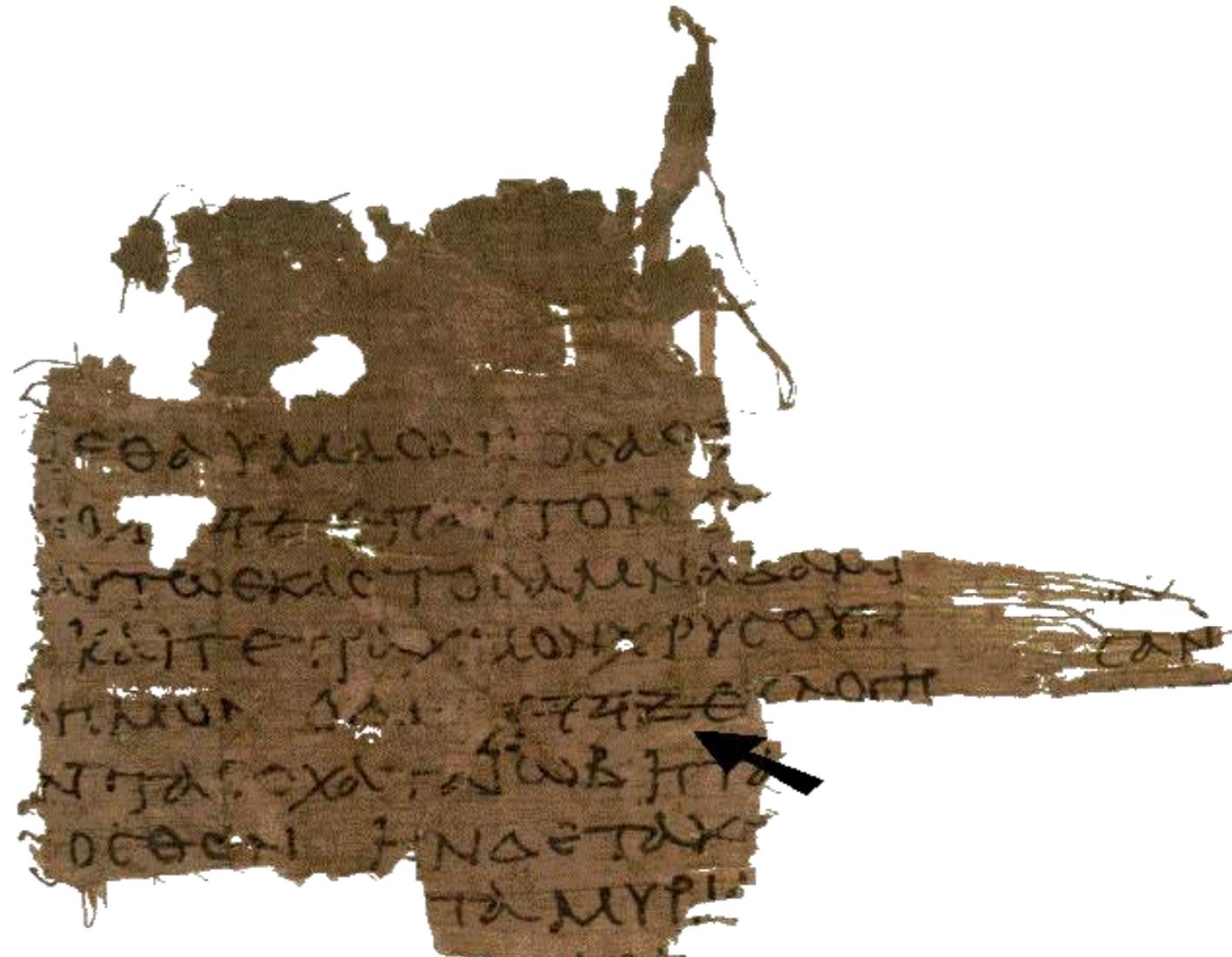
(*Ancient Versions*)

# □የሰን ለቍኑት ተርጓም

(The Septuagint)

- 200 ዓመት ካክርስቶስ ሌሎች በፊት የበለይ ከዲን መዕከፍት በ70 ለቍዴንት ወደ ጉዳዴኝ ተተረሱም፡፡ ተርጓም እስከ አሁን የሰን ለቍኑት ተርጓም በሙሉ ይታወቂል፡፡
- የሰንቍኑት መዕከፍ ቅዱስ ተርጓም ቅድሞት ካመሆኑ ባሻነር እኩላ በጣም በቁጥር የመዕከፍ ቅዱስ ተርጓም ነው፡፡
- የመጀሪያዊ 4 የበለይ ከዲን መዕከፍ ቅዱስ የተተረሱም ከ300-200ዓ.ም ነበር፡፡ የቀኑት የበለይ ከዲን መዕከፍ ቅዱስ የተተረሱም ከ200-100ዓ.ም ነበር፡፡
- የሰን ለቍኑት ተርጓም የተዘረዘሩ ቤተክርስቲያን መዕከፍ ቅዱስ ነበር፡፡

$\alpha$	$\beta$	$\gamma$	$\delta$	$\varepsilon$	$\zeta$
Alpha	Beta	Gamma	Delta	Epsilon	Zeta
$\eta$	$\theta$	$\iota$	$\chi$	$\lambda$	$\mu$
Eta	Theta	Lota	Kappa	Lambda	Mu
$\nu$	$\xi$	$\circ$	$\pi$	$\rho$	$\sigma$
Nu	Xi	Omicron	Pi	Rho	Sigma
$\tau$	$\upsilon$	$\varphi$	$\chi$	$\psi$	$\omega$
Tau	Upsilon	Phi	Chi	Psi	Omega



# ሰነድ ተርጓም

# (Syriac Version)

**ትኩረት ስራዎች ተርጓሜ 4+ ወንገለት ያለት 2 ቀኔ በታደሰው::**

የኢትዮ ቴክ+ የለው ቁቃ 350 እዋ::

- ՈՌԵՔԻ ՔՆԴՈՒ ԻՆՉՆ ՄԹԺԻԿ ՔՆԴՈՒ Ո100-200 Գ.Պ  
ԴԴԸՐՄԱՆ ՈՌԵՔԻ ՔՆԴՈՒ ԻՆՉՆ ՄԹԺԻԿ ՔՆԴՈՒ  
ՈՄՆԴ ՅԻՇԱԼՈՒ:
  - ԵՎՊՈ ՈՌԵՔԻ ԵՋՄ ՀՆ ՈՌԵՔԻ ԿԻԴՏԱ ՅՈՂՈՒ:  
ՈՌԵՔԻ ԵՋՄ 400-500Գ.Պ ՔԴԴՀՆՄ ՈՄՆ ՈՌԵՔԻ  
ԿԻԴՏԱ 500-600Գ.Պ ԴԴԸՐՄԱՆ ՈՌԵՔԻ:
  - ԺԵՔՆ ԳԲՆ ՈՂՈՒ ՈՂՈՒ ՈՂՈՒ ՄԵՂԵ:  
ՔԵՔԴԵՐՆ ՈՒՋՄ ՄԵՂԵ ՊԵՐՈՒ:

## The Syriac Aramaic Alphabet

ז ו ה ד ל ג ב ת

**ת ש ר צ ס פ א ס**  
taw shin resh qof sadhe peh ayn simkath



# □հԻՒԽ ՚ԵՂՊԹ

(Coptic version)

- Քիչը հեքի ՚ԵՂՊԹ Ո1259.թ ամ ՊԱԹ ՆՈՅ:
- ԴՎԵՒ ՊԼԵ ՀԵՔԻ ԿՈՉԻ ՏԵՂՄՈՅ ՀԵՔԻ ՀԵՔԻ  
200-3009.թ ԻՆԴԻՆԵՑԻ ՃԱԿ ԱԵՒՈ

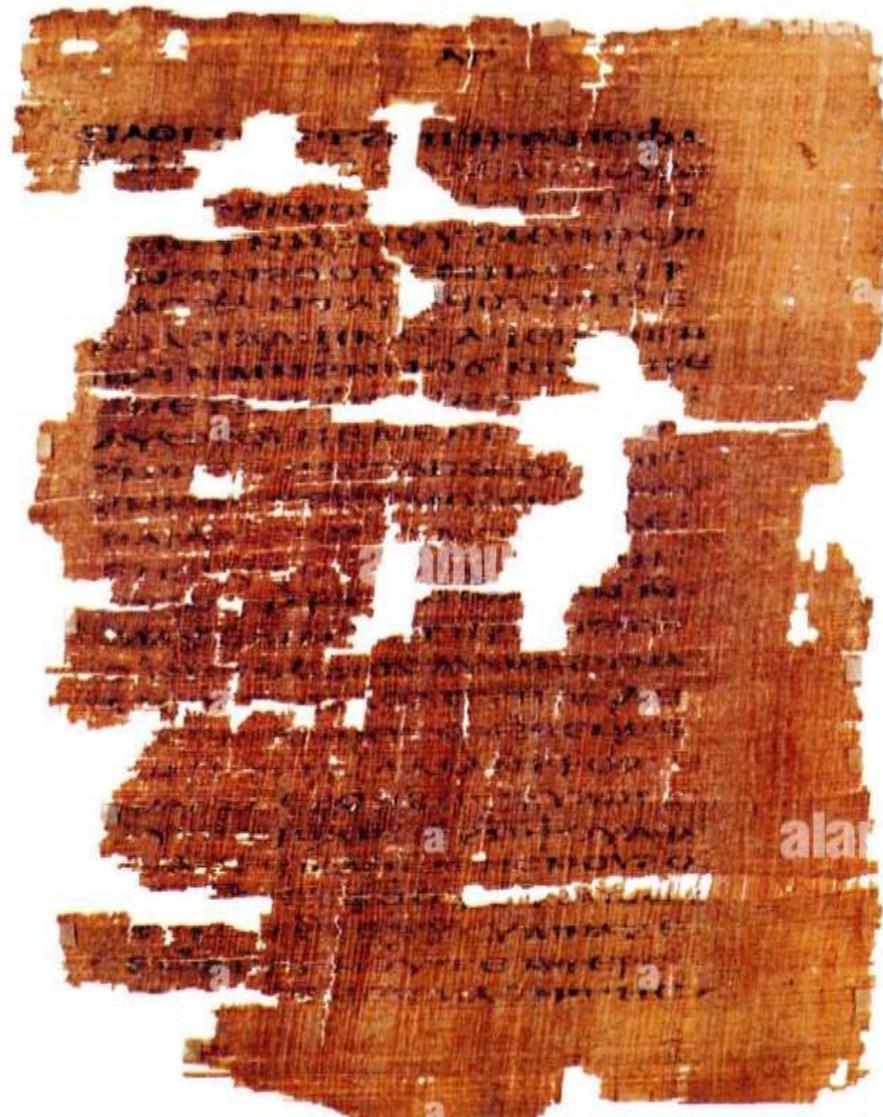
(Alexandrian text type) ՀԱ ՔԱՂԱՄՊԱ ԸՄՆ ՓԱՆԼԻ

ՀԱ ԺՎԱԾՔ ԸՆՅ ԻԹՅԱՂՎԲՅ ՃԱԿ ԱԵՒՈ

(Western text type) ՓԱԴՐ ՔՄՁՈԱ:

- ԴՎԵՒ ՀԵՔԹ ՈՊԹ ԴՆԺՎ ՀԱ ՈՊԻ ՄԸԼԻ ՀԵՔ
- ՈՊԹ ՀՆԱԼԱ ԲՄՆ ՔԻՄԼԻ ԱԲ ՆՈՅ:
- ՔՈՎՃԻ ՚ԵՂՊԹ ՔՆԴԻՆԵՑԻ ՃԱԿ ԸՄՆ ՄԸԼ
- ՈՄԸ ԴՄՈՒՔ ՔՔՐ ՈՄԴՎՈ ՔԻՄԼԻ ԱԲ ՆՈՅ:

Ա	Յ	Ր	Դ	Շ	Ը	Հ	
a	b v	g	d	e	s	dz	e i
alpha	bida	gamma	daida	ei	so	zita	ita
Թ	Ի	Կ	Լ	Մ	Ն	Զ	Օ
th	i	k	l	m	n	ks	o
thita	jauta	kapa	laula	mi	ni	ksi	o
Պ	Ր	Ը	Տ	Կ	Փ	Խ	Փ
p	r	s	t	u	ph	kh	ps
pi	ro	simma	tau	he	phi	khi	psi
Ո	Վ	Վ	Ւ	Հ	Ճ	Խ	Ճ
ö ü	š	f	x	h	dž	tš	ti
au	šel	fei	khel	hori	džaudžla	tšima	ti



# ❑ አጭዳነገኑ ተርጉም

# (Armenian)

በኢትዮጵያ በአዲስ ከዚን የተገኘት ቅዱዎች በዘት 1,244 ፍቃዎች::

- ማስታወሻ የተባለ ቅስ አጥማት ፊኔናን ከተባለ ደሳሱ  
(Calligrapher) ጽር በመሆን የእርማኑያንን 36 ፊልጊዢ  
ፈተሻል::
  - በሌሎች ፊዴራልን እገዛ ከእደውሰድ እና ከፍጥ የተሰበሰበ  
ቅጽዋችን በመጠቀም በሌደ ከዲንን h410-414 ዓ.ም  
መተርካም ቅጽዋል::
  - በእርማኑያን መዕስና ቅጽሰ በእጠቃለ ከ400-450  
ዓ.ም ተተርካማል::

ARMENIAN					
ՀԱՅԵՐԵՆ					
Աւ	Բվ	Գգ	Դդ	Եե	Զզ
A	B	G	D	E	Z
Էէ	Ըը	Ծը	Ժժ	Իի	Լլ
Է	Յ	Ծ	Ժ	Ի	Լ
Խխ	Ծծ	Կկ	Հհ	Ձձ	Ղղ
X	C	K	H	Dz	T
Ճճ	Մմ	Յյ	Նն	Շշ	Ոո
Ճ	M	Y	N	S	O
Չչ	Պպ	Ջջ	Ռռ	Ււ	Վվ
Չ	P	J	R	U	V
Տտ	Րր	Ցց	ՇՇ	Ււ	Ււ
T	R	C	Շ	W	W
Փփ	Քք	Օօ	Ֆֆ		
P'	K'	O	F'		



# በኢትዮጵያን ተርጓም

# (Georgian Version)



<b>ଟ</b>	<b>ପ</b>	<b>ତ୍ତ</b>	<b>ଥ</b>	<b>ର</b>	<b>ତ</b>	<b>ତ୍ର</b>	<b>ନ୍ଦ୍ର</b>	<b>ବ୍ର</b>	<b>ଫ୍ର</b>	<b>ର୍ମ</b>	<b>ର୍ଣ୍ଣ</b>
<b>ଟ</b>	<b>ପ</b>	<b>ତ୍ତ</b>	<b>ଥ</b>	<b>ର</b>	<b>ତ</b>	<b>ତ୍ର</b>	<b>ନ୍ଦ୍ର</b>	<b>ବ୍ର</b>	<b>ଫ୍ର</b>	<b>ର୍ମ</b>	<b>ର୍ଣ୍ଣ</b>
a	b	g	d	e	v	z	ē	t	i		
[ a ]	[ b ]	[ g ]	[ d ]	[ e ]	[ v ]	[ z ]	-	[ t' ]	[ i ]		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
<b>କ୍ଷ</b>	<b>ବ୍ର</b>	<b>ଶ୍ର</b>	<b>ର୍ମ</b>	<b>ତ୍ର</b>	<b>ଚ୍ଛ</b>	<b>ଙ୍ଗ</b>	<b>ପ୍ର</b>	<b>ପ୍ରା</b>	<b>ଫ୍ରା</b>	<b>ର୍ମା</b>	<b>ର୍ଣ୍ଣା</b>
<b>କ୍ଷ</b>	<b>ବ୍ର</b>	<b>ଶ୍ର</b>	<b>ର୍ମ</b>	<b>ତ୍ର</b>	<b>ଚ୍ଛ</b>	<b>ଙ୍ଗ</b>	<b>ପ୍ର</b>	<b>ପ୍ରା</b>	<b>ଫ୍ରା</b>	<b>ର୍ମା</b>	<b>ର୍ଣ୍ଣା</b>
k	l	m	n	j/y	o	p	ž	r	s		
[ k' ]	[ l ]	[ m ]	[ n ]	-	[ o ]	[ p' ]	[ ʒ ]	[ r ]	[ s ]		
20	30	40	50	60	70	80	90	100	200		
<b>ର୍ମ</b>	<b>କ୍ଷ</b>	<b>ବ୍ରା</b>	<b>ପ୍ରା</b>	<b>ଫ୍ରା</b>	<b>ତ୍ରା</b>	<b>ଚ୍ଛା</b>	<b>ଙ୍ଗା</b>	<b>ପ୍ରା</b>	<b>ଫ୍ରା</b>	<b>ର୍ମା</b>	<b>ର୍ଣ୍ଣା</b>
<b>ର୍ମ</b>	<b>କ୍ଷ</b>	<b>ବ୍ରା</b>	<b>ପ୍ରା</b>	<b>ଫ୍ରା</b>	<b>ତ୍ରା</b>	<b>ଚ୍ଛା</b>	<b>ଙ୍ଗା</b>	<b>ପ୍ରା</b>	<b>ଫ୍ରା</b>	<b>ର୍ମା</b>	<b>ର୍ଣ୍ଣା</b>
r	w	u	p	k	y/g	q'	s	c	c		
[ r ]	-	[ u ]	[ p' ]	[ k' ]	[ y ]	[ q' ]	[ s ]	[ t' ]	[ ts' ]		
300	400		500	600	700	800	900	1000	2000		
<b>ହୁ</b>	<b>ବୁ</b>	<b>ଦୁ</b>	<b>ଲୁ</b>	<b>ବୁ</b>	<b>ଦୁ</b>	<b>ଲୁ</b>	<b>କୁ</b>	<b>ବୁ</b>	<b>ଦୁ</b>	<b>ଲୁ</b>	<b>କୁ</b>
<b>ହୁ</b>	<b>ବୁ</b>	<b>ଦୁ</b>	<b>ଲୁ</b>	<b>ବୁ</b>	<b>ଦୁ</b>	<b>ଲୁ</b>	<b>କୁ</b>	<b>ବୁ</b>	<b>ଦୁ</b>	<b>ଲୁ</b>	<b>କୁ</b>
ଝ/ଝ	ଚ'	ଚ'	x	x	ଝ/ଝ	ଙ	ଙ	ଙ	ଙ	ଙ	ଙ
[ ḡ ]	[ t̪' ]	[ t̪' ]	[ x ]	-	[ ḡ ]	[ h ]	-	-	-	-	-
3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000	10000				

# ARABIC ALPHABET

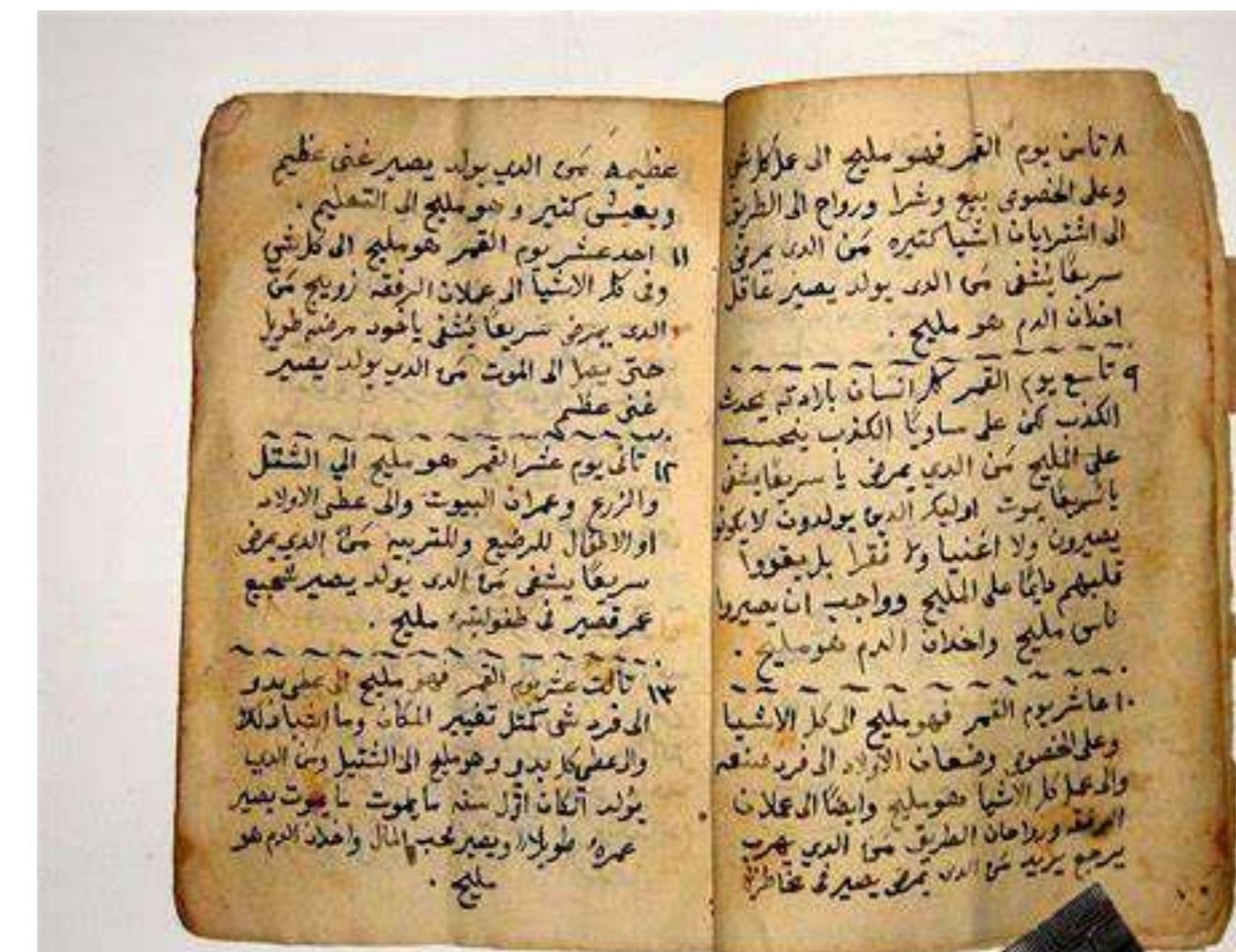
## አርበኛ ቴርጉም

(Arabic Version)

- ከተከለ አረቢከለ 13 (Vaticanus Arabicus 13)  
h700-1000 ፭.፭ የተዘረ. ሲሆን ፳፻፷ ውጤት እና 14  
የእውቅድ መልካምና ይዘል::
- የሳዳያ ገዢ (Saadia Gaon) h882-942 ፭.፭ የመመሪያ  
የበላይ ከዲን አረቢከ ቴርጉም ሲሆን ከሚሰራች  
ዶክተር ገዢ ከፍተኛ ተመሳሳይት አለው::
- ሲኖ አረቢከ 151 (Sinai Arabic Codex 151) 0867 ፭.፭  
የተተረገሙ አረብኛ መስከፍ ቅዱስ ሲሆን የጊዜው ላይ  
ማስረጃ ተጽሑፍበታል::
- አረብኛ ቴርጉምና አንቀጽና የግዢ እና ዕብዳቤት  
ቁለትን ለመተርጉም ተተማረዋል::

خ	ح	ج	ث	ت	ب	ا
ص	ش	س	ز	ر	ذ	د
ق	ف	ع	غ	ظ	ط	ض
ى	و	ه	و	م	ل	ك

ARABIC ALPHABET  
[www.joaoleitao.com/names-arabic/](http://www.joaoleitao.com/names-arabic/)



# □ ታንተዋ የለተን ተርጉም

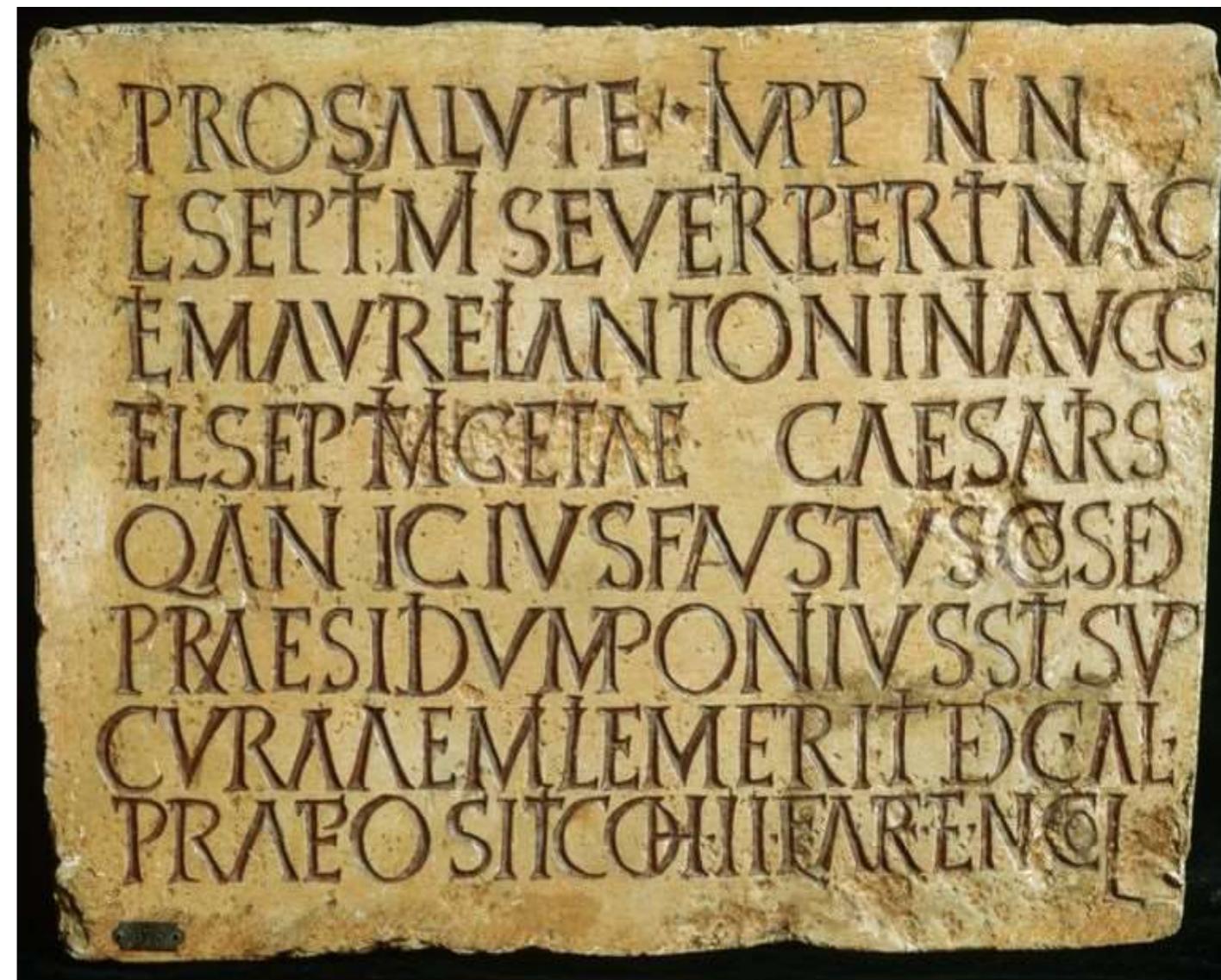
(Old Latin Version)

46 ወንገት: 19 አዋጅ: 20 የአውሳሰ መልካች: 12

አጠቃላይ መልካት እና 7 የዚሁን ስዕድ ቅዱዋቸ አለ::

- የለተን ተርጉም ለመጀመሪያ ገዢ የተተረገመት በስሜን  
አፍሪካ ማዘት በተለይም በከርቴኝ ስይምን አይቀርም::
- ፊርማለያን (160-220 ዓ.ም) ከለተን ደሳኑ ለሆነ ሲሆ  
መቅረብ የለተን ተርጉም በዚህ ገዢ የነበረ መሆን አለበት::
- መፈጥረዋ የለተን መዕክፈ ቅዱስ የየዘ የተንተ ቅድ  
የለም: ይህን እንደ “አቶ፡አቶ” ተብሎው የተዘሩት  
ለአዲስ ከዳን ጥሩ ወሰኩር ዓቶው::
- የተንተ የበለይ ከዳን ቅርጉሙች ከእራት: መዝሙራ  
ዶዋት እና ታላለቁ እና ደቂቁ ነገሮች ሲሆነ ተጨማሪ  
ከቤተክስተያን አባቶች መቋረም ይታላል::

I	়	়	়	়	়	়	়
Z	F	E	D	C	B	A	
[z]	[f]	[e]	[d]	[k/g]	[b]	[a]	
O	়	়	়	়	়	়	়
[o]	[n]	[m]	[l]	[k]	[i/j]	[h]	
X	়	়	়	়	়	়	়
X	V	T	S	R	Q	P	
[ks]	[u/w]	[t]	[s]	[r]	[kʷ]	[p]	



# ❑ የኢትዮጵያ ስራዎች

## *(Latin Vulgate)*

ከ10,800 በላይ የለትን ሰራተኞች ቁዕጥቶ +ገኘ+ዋል::

- የለተኞ ማልኑት ከ383–405 ዓ.ም በጀርመጥ ተተርጻለ::
  - ይርመጥ የለተኞ፡ የግረኩ እና የብርሃይነት ለቁ ነበረ::  
ቁኩስን ከሰራተኞች በኋላ በተሰጠው ፈቃድ መዕክፈ  
ቅኩስን ወደ ለተኞ ቅንቃ ተርጻሚል::
  - የጀርመጥ መለውን መዕክፈ ቁኩስ የብረድ ከዲን  
አዋልኝን መያዣ ተርጻሚል:: ካር ግን “አዋልኝ  
የኢማዴ አበር ቅል ነው” በለው አያምንም ነበር::
  - በዘመኝ የከተማ ከፍተኛ የብርሃይነት ከሚይችል አባቶች ጋር  
አይሰጣም ነበር::
  - የለተኞ ማልኑት የበተከርስተያና መደበኛ ተርጻም ሆኖ  
ለዘመኝ አንድ መቶ አመታት አገልግሎል::



# □ የነትኩ ተርጓም

(The Gothic Version)

ከብድሩ ከዚኑ ያለው 55 ጥቅስ ስሆኑ ከአዲስ ከዚኑ የወንጻለቶች ግማሽ እና የእውቅና መልዕክት ነው::

- የነትኩ መዕዳዊ ቁጥሪ ተርጓም የተተረገመው ስልፊ  
የተባለ ሲው የነትኩ ፈደላት (በሁሉት ስነታና የግዢ  
ፈደላት፣ በአንድ ስነታና የነትኩ ፈደላት እና የጥንቃቄ  
ይርመን ፈደላት) ከዚጠረ በቋላ ነው::
- በነህማያ 5-7 የነትኩ ተርጓም ላይ የተገኘው መሰረጃ  
የጥንቃቄ ባሻኑ ይሳይ እንደተጠቀሙ ይከያል::
- የነትኩ አዲስ ከዚኑ ተርጓም የበዘንተኞች ይሳይ  
ተጠቀማል:: ከ500-600 ዓ.ም ወደ ስቴን እና ስሜን  
ጣልያን የጠራል ተርጓም ተሰራምቷል::

<b>አ</b>	<b>ብ</b>	<b>ገ</b>	<b>ኔ</b>	<b>ኅ</b>	<b>ኑ</b>	<b>ኔ</b>	<b>ዝ</b>	<b>ኩ</b>	<b>ኩ</b>	<b>፪</b>
አከሳ	ባዕክራን	ጊባ	ዳጂስ	አለሁስ	ሀልካቻላ	ሉያ	ከአገል	ከአገል	ከአገል	ቃጥቅ
a	b	g	d	e	q	z	h	h	þ	
[a/a:]	[b/v]	[g/n/x]	[d/ð]	[e/e:]	[kʷ]	[z]	[h/x]	[h/x]	[θ]	
1	2	3	4	5	6	7	8	9		
<b>ኢ</b>	<b>ኑ</b>	<b>ለ</b>	<b>ማ</b>	<b>ኙ</b>	<b>ኝ</b>	<b>ኑ</b>	<b>ኩ</b>	<b>ኩ</b>	<b>ኩ</b>	<b>፪</b>
ኤስ	ኑስማ	ለለጥስ	ማኙና	ኙስቻ	ጀይክ	ኑክስ	ጊዜና	ጊዜና	ጊዜና	ቃጥቅ
els	kusma	lagus	manna	nauths	jer	urus	parthra			
i	k	l	m	n	j	u	p			
[i:i]	[k]	[l]	[m]	[n]	[j]	[u/u:]	[p]			
10	20	30	40	50	60	70	80	90		
<b>ኑ</b>	<b>ሸ</b>	<b>ተ</b>	<b>የ</b>	<b>፳</b>	<b>ኑ</b>	<b>ኑ</b>	<b>ሸ</b>	<b>ሸ</b>	<b>ሸ</b>	<b>፪</b>
ኑልል	ሸቡል	ተኤይስ	የወንጻ	፳ይክ	ኑይስ	ሸወንድ	ሸወንድ	ሸወንድ	ሸወንድ	ቃጥቅ
raida	saul	telws	winja	faihu	logws	hwain	othal			
r	s	t	w	f	x	h	o			
[r]	[s]	[t]	[w/y]	[f]	[kʰ]	[v]	[o/o:]			
100	200	300	400	500	600	700	800	900		



- በልደሰ መዕከፍ ቁጥሪን ተርጋም መጨረሻን እርግጥና  
መሆን አልተቻለም ምክንያቱም የተገኘው ቁርጥራዎች  
የዘዴጥረት 5:3-30 እና መዝሙር ደዋት 52:2-3  
እንዲሁም ነህምያ 5-7 ነበረ፡፡
- በትክክ ተርጋም ተረጋ አልቆ የተገኘው ማርቆስ 16  
ከፍተና ጥሩት ያለው በረኩ (vellum) ላይ በብር ወይም  
በአጥጋዊ ፍላጊ ነበር፡፡



# □ጥንተዋ ስለስኬት

(Old Slavonic Version)

- ቁስጻንጻኖስ (826/27-869 ዓ.ም) የጥንተዋ ስለስኬት ፊልተን ከፈለሰ. በፊላ ከገዢ መዕክፍት ወደ ስለስኬት መዕክፍ ቅጽኑን ተረሱ::
- ቁስጻንጻኖስ 1869 ዓ.ም ከመዋቱ በፊት መዘመረ ይሞት፡ ወንጻለተን እና ሊቀርቡት ስራን ተርጉም መርሃ ነበር::
- ከናታ ማጥፊያ(የመተዳደሪያ ስይወት) እንደመንረዥ የቀኑትን መዕክፍት ተርጉም 1884 ዓ.ም እንደመረስ እና መቋብሪን እንዲለከተት ይለተዋል::
- ያለት ጥንተዋ ስለስኬት ቅጽዎች ከ900 ዓ.ም ይምር የተረኞ ዓቶ::



# የኢትዮጵያ ተራፍ

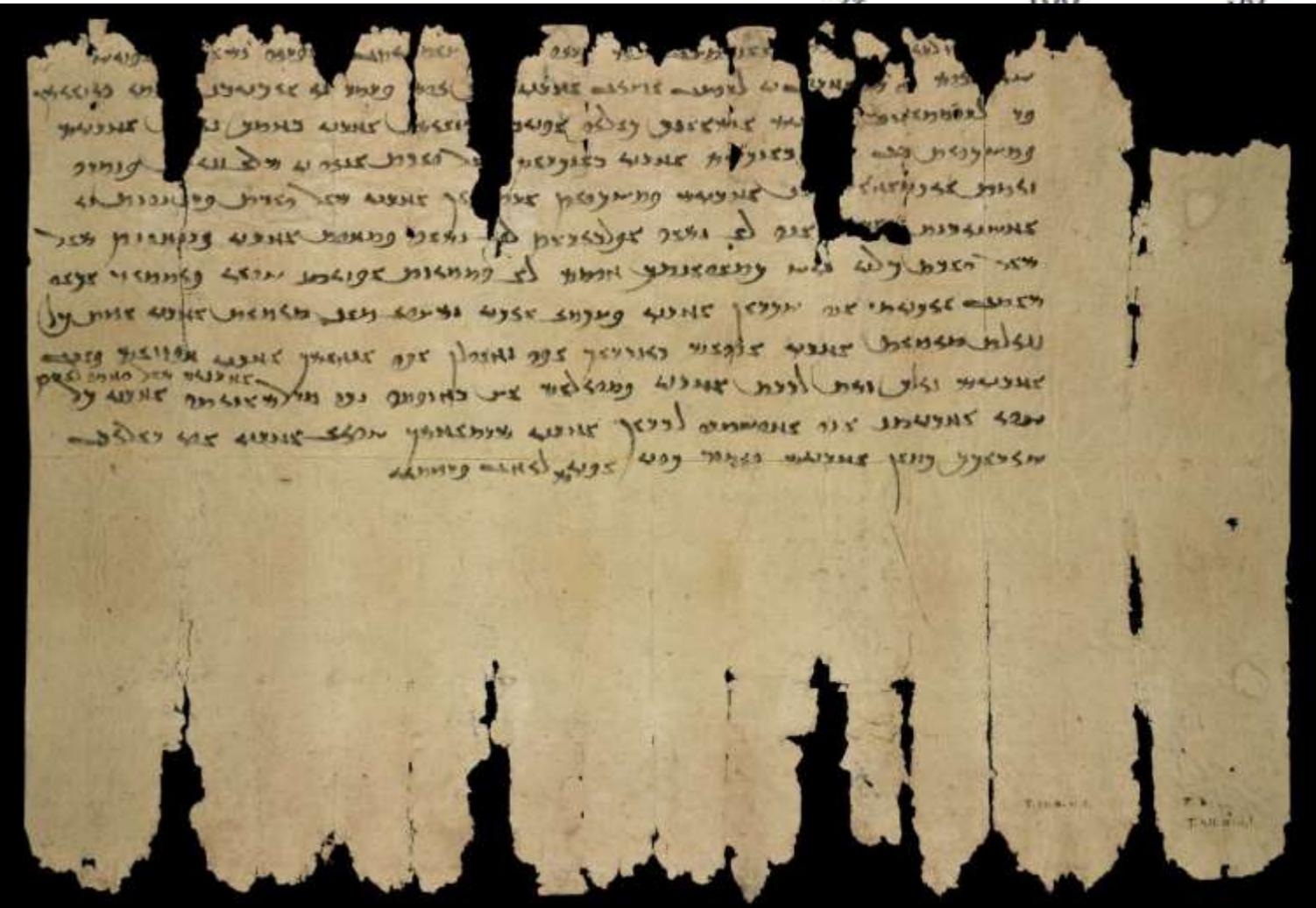
# *(The Sogadian Version)*

- ስጋዳደግን በመከከለኛው እራን አካባቢ የሚነገር ቅንቃ  
ነበር፡፡ በመከከለኛው ክፍል ኮሙን የእካባቢው ወር ቅንቃ  
ነበር፡፡
  - መጀመሪያ መዕስና ቁጥር ወደ ስጋዳደግን ክ800-1100  
ዓ.ም ተተርጓሚል፡፡
  - የተረኞት የሰጣኝነትን ቁርጥሬዎች የተገኘት በፌርማ  
እቅራሪያ በበላት ገዳም ፍርድሬሽን ወሰጥ ቑበር፡፡
  - የሰጣኝነትን መዕስና የተተረገመው ካዕዘረይታ ወይም  
ግራኩ ነው፡፡

<b>پ\ت\ت</b>	<b>ر</b>	<b>ی</b>	<b>گ\س\س</b>	<b>ہ</b>
taw	shin	resh	sadhe	pe
t	š	r	c	p
[t/d]	[ʃ]	[r]	[tʃ/dʒ/ts]	[p]

## Numerals

B	C	mm	mm	m	w	J
20	10	5	4	3	2	1
				ρ	γ	⌘

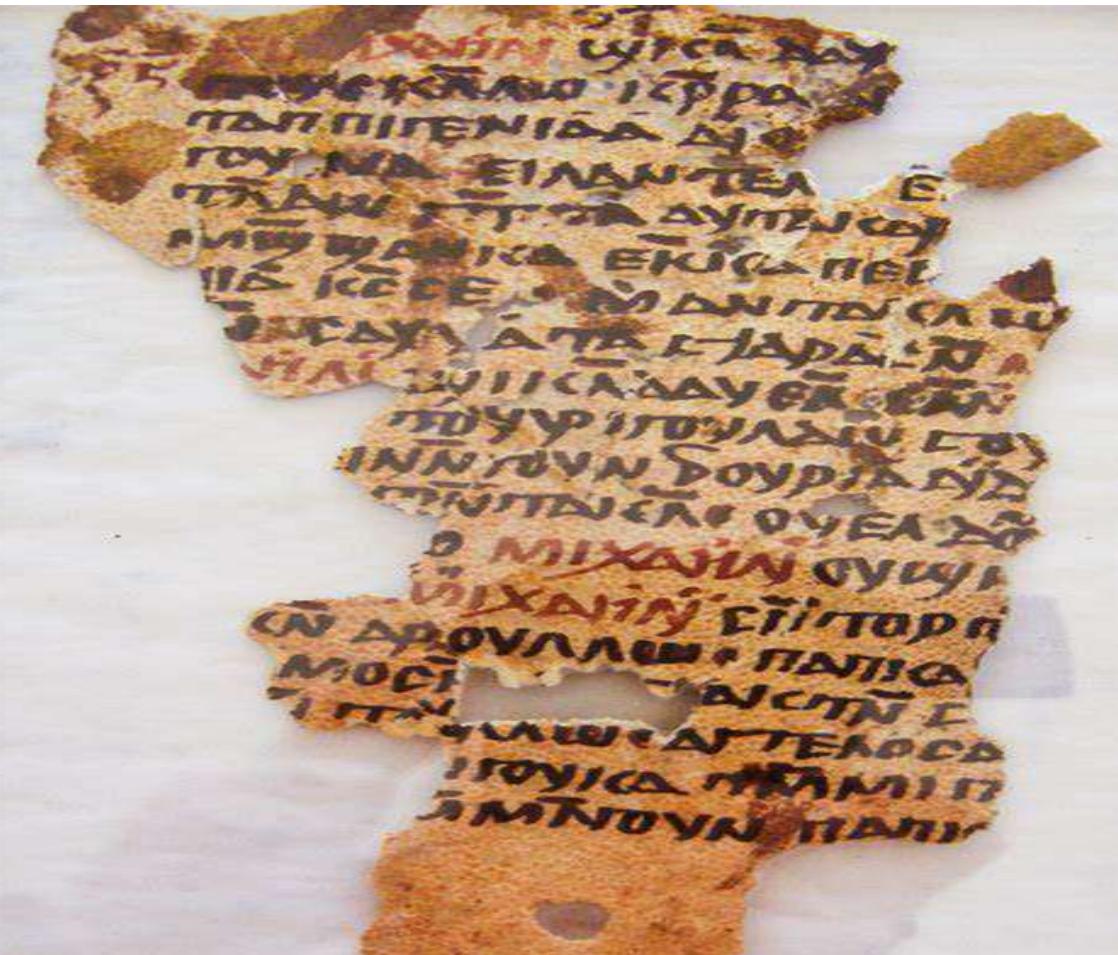


# □የኢትዮጵያ ተግባር

(The Nubian Version)

- ከርስትር ወደ ሲዲን የገበዣ ከ300-400 ዓ.ም እንደሆነ  
ከፌዴራል ገዢዎች እና አብይት ከርስተያናት ትወቁል::  
መዕከፍ ቅዱስ እስከ 500 ዓ.ም እንደተተረገሙ  
የገመታል::
- እስልምና ወደ ሲዲን ሲጠን መዕከፍ ቅዱስ እና በዘ  
የካርስተያን ይተወቃች ሲለጠሩ የተገኘው የመጀመሪያው  
መዕከፍ ቅዱስ ከ1100-1200 ዓ.ም ነበር::
- የድጋማ፡ ገለቶ፡ ፈልጂ፡ የብርወያን፡ ማቴወስና የአንስ  
ወንፈል የያዘው 16 የብርና ከደከሰኑ ተገኘችዋል::

ፊፊ	ቤቤ	ጥጥ	ደደ	እእ	ሮሮ	ዝዝ	ዘዘ	ዘዘ	ዘዘ
አልፏል	ቤክታ	ጾሙላ	ደልተል	ኤኤ	ሮ	ዝክተል	ዘተል	ቴክተል	ቴክተል
alpha	bēta	gamma	delta	ei	so	zēta	ēta	thēta	thēta
a/ā	b	g	d	e/ē		z	ē	th	[tʰ]
[a/a:]	[b]	[g]	[d]	[e/e:]		[z]	[e:]		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
I	K	ለለ	ሁሁ	ዘዘ	ዘዘ	O	ሀሁ	P	P
የተል	ካሳባል	ለለበኩል	ሁሁ	ዘዘ	የሚ	o	ሀሁ	ፖሁ	ፖሁ
yota	kappa	lambda	me	ne	exi	o	pi	ro	ro
i/ī/y	k	l	m	n	x	o/o	p	r	r
[i/i:j]	[k]	[l]	[m]	[n]	[ks]	[o/o:]	[p]	[r]	[r]
10	20	30	40	50	60	70	80	100	
C c	T τ	Υ ύ	Φ φ	Χ χ	Ψ ψ	ወወ	ወወ	ቁ	ቁ
ርማል	ተአል	ይፕሲሎን	ፊ	ክዚ	ይሸተ	ወያ	ወያ	ቁል	ቁል
sima	taw	epsilon	phi	khe	epsi	ōu	šay	fay	fay
s	t	i/w	ph	kh	ps	ō	š	f	f
[s]	[t]	[i/β]	[pʰ]	[kʰ]	[ps]	[o:]	[ç]	[f]	[f]
200	300	400	500	600	700	800		900	
ሃ	ሻሻ	ዘዘ	ዶዕ	ተተ	ቁቁ	ጋጋ	ጋጋ	ታታ	ታታ
ሐል	ሻወሪ	ዘንጋ	ብሁል	ተ		ጋ	ጋ	ታል	ታል
hay	hōri	janja	cēma	ti		ŋi	ŋi	waw	waw
h	h	j	c	ti		ŋ	ŋ	w	w
[h]	[h]	[tʃ]	[c]	[ti]		[ŋ]	[ŋ]	[β]	[β]
						900			
I i	O ύ	የ	-	-	-	-	-	-	-
y	ሀሀ	-	-	-	-	-	-	-	-
[i]	[u/u:]	-	-	-	-	-	-	-	-



## (Ethiopic Version)

ၭ၀၁

- የእኔን ካዳን መዕከፍ ቁጥር የተተረገጠው ከ300-400 ዓ.ም ነበሩ:: ይህም በዘመኑ ቁጥርን በተለይም በአባ ገዢ እንደሆነ ይካሬል::
  - 2 የእባ ገዢ ቁጥር በደብረ ፍጥም ገዢም ይገኘሉ::
  - መዕከፍ ቁጥር መለ በመለ መዕከፍ በመዕከፍ የተተረገጠው ከ400-600 ዓ.ም ወሰት በግዢና ነበር::
  - መለ መዕከፍ ቁጥርን ወደ ግዢ የተረገጠው አሁን ስላም ከሳቱ በርሃን (አሁን ፍጤምናጠስ) ዓቸው::

a	u:	l:	a:	e:	(ə)	o:	a	u:	l:	a:	e:	(ə)	o:
v	v-	ڙ	ڙ	ڙ	ڻ	ڻ	k	ڱ	ڱ	ڱ	ڱ	ڱ	ڱ
ڏ	ڏ	ڏ	ڏ	ڏ	ڏ	ڏ	w	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ
ګ	ګ	ګ	ګ	ګ	ګ	ګ	'	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ
ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	z	ڢ	ڢ	ڢ	ڢ	ڢ	ڢ
ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	y	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ
w	w	w	w	w	w	w	d	ڤ	ڤ	ڤ	ڤ	ڤ	ڤ
ڮ	ڮ	ڮ	ڮ	ڮ	ڮ	ڮ	g	ڇ	ڇ	ڇ	ڇ	ڇ	ڇ
ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	t	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ
ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	p	ڙ	ڙ	ڙ	ڙ	ڙ	ڙ
t	t	t	t	t	t	t	s	ڙ	ڙ	ڙ	ڙ	ڙ	ڙ
ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	d	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ
ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	f	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ
ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	r	T	T	T	T	T	T

